

Kleinspeicher

Chauffe Eau Électrique Petite Capacité

Electric Pressure Water Heater

Elektrische boiler

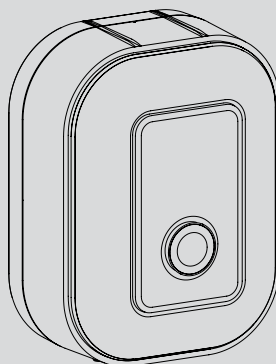
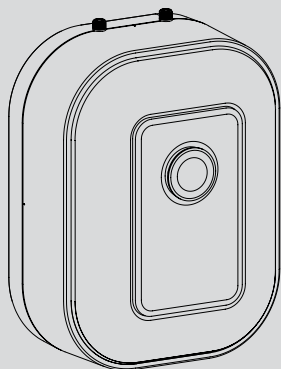
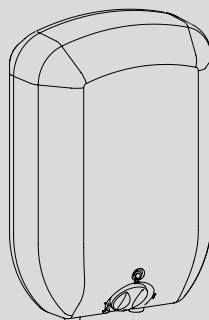
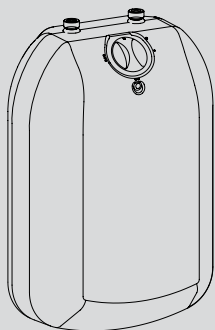
DE
FR
GB
NL

ET-AQUA-WSP-5D

ET-AQUA-WSP-5U

ET-AQUA-WSP-10D

ET-AQUA-WSP-10U



DE

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und ohne Sachkenntnis verwendet werden, aber nur wenn die Beaufsichtigung oder Unterweisung in Bezug auf den Gebrauch des Geräts auf sichere Weise erfolgt, damit die Gefahren verständlich sind. Kinder sollten mit diesem Gerät nicht spielen und unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen und warten.

FR

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

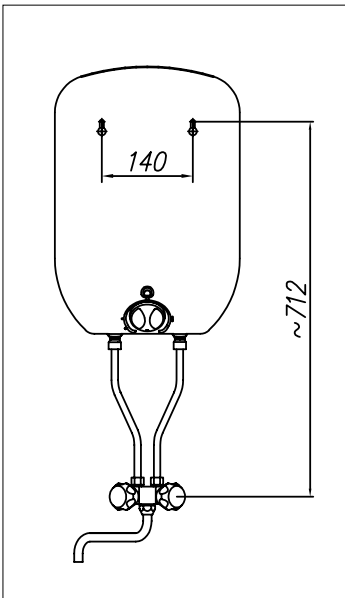
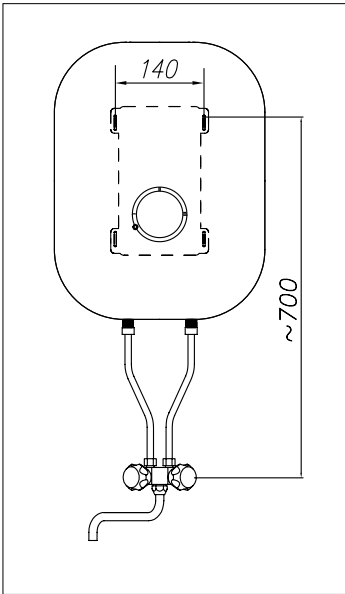
GB

This appliance may be used by children at the min. age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge about the product, provided that they have been given supervision or instruction concerning safe usage of the appliance and that they are aware of potential dangers that might result from usage of the appliance. Children should not play with the device. Children without supervision should not complete any cleaning nor maintenance procedures.

NL

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring met en kennis over het product, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren die voortvloeien uit het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

1. Lees de installatie- en bedieningsinstructies en volg deze strikt op om een lange levensduur en betrouwbare werking van de boiler te garanderen.
2. De installatie van de boiler en alle elektrische en hydraulische werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde professionele installateur.
3. De boiler moet verticaal op de muur worden gemonteerd. Zie voor de wateraansluitingen, die afhankelijk zijn van het type boiler, de tekening op pagina 20. **De installatie en het gebruik van de boiler in tegenovergestelde positie veroorzaakt permanente schade aan het apparaat en maakt de garantie ongeldig.**
4. De boiler kan alleen worden gebruikt als de technische staat perfect is en deze correct is geïnstalleerd.
5. **Sluit de boiler niet aan op het elektriciteitsnet voordat de binnentank volledig is gevuld met water.**
6. De boiler moet altijd worden ontvlucht voordat deze voor de eerste keer wordt gebruikt. Ontvlucht de boiler telkens nadat het water uit het apparaat of de leidingen is geleegd (bijv. wanneer het watervoorzieningssysteem is gerepareerd of onderhouden). Zie paragraaf „Ontvluchten“.
7. De behuizing van de boiler mag niet worden verwijderd terwijl het apparaat is ingeschakeld.
8. De boiler moet met de veiligheidsspen op een stopcontact worden aangesloten.
9. Gebruik geen verlengsnoer om de boiler aan te sluiten op het stopcontact.
10. Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in ruimten waar de temperatuur onder 0°C kan dalen.
11. Bij het gebruik van warm water moeten de nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen. Als de temperatuur van het water hoger is dan 40°C kan dit een warm gevoel veroorzaken (leidingen en kranen voelen eveneens warm aan), wat gevaarlijk kan zijn voor kinderen.
12. De boiler moet worden uitgerust met de door de fabrikant geleverde veiligheidsklep.
13. De boiler moet worden uitgerust met een reduceerventiel als de waterdruk in het systeem hoger is dan 0,6 MPa. Het reduceerventiel moet tussen de koudwaterleiding en het veiligheidsventiel worden gemonteerd.
14. Kraan van (niet-drukboiler) mag niet verstopt zijn of voorzien zijn van extra fittingen. **Water dat in het apparaat wordt verwarmd, verhoogt het volume en begint te lekken uit de kraan - dit betekent niet dat er iets mis is, maar is normaal en kan niet worden voorkomen!**
15. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of een gekwalificeerde persoon.

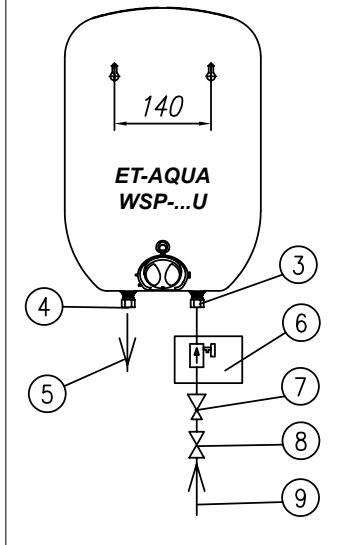


1. De boiler moet verticaal op de muur worden gemonteerd. Hieronder vindt u twee opties:
 - a) bevestig twee (rek)pennen $\varnothing 8$ in de muur met een afstand van 140 mm ertussen,
 - schroef de bevestigingsschroeven zo vast dat er niet meer dan 4 mm tussen een wand en een schroefkop zit,
 - hang de boiler aan de bevestigde schroeven,
2. Leid het toevoerwater volgens de afbeelding naar het punt waar de boiler moet worden gemonteerd. In de boiler:
 - a) Sluit de boiler aan op het koude water via de inlaatfitting volgens de afbeelding op pagina 20 en sluit de warmwateruitlaat op de uitlaatfitting aan. Op de koudwatertoevoerleiding moet een verplichte veiligheidsklep [6] worden geïnstalleerd met een nominale druk van 0,6 MPa.
3. De afvoerleiding, die is aangesloten op de veiligheidsvoorziening tegen overmatige druk, moet worden geïnstalleerd in een vorstvrije omgeving en moet naar beneden zijn gericht.
4. Nadat u de boiler op het hydraulische systeem hebt aangesloten, opent u de warmwaterkraan (rode kleur) en wacht u tot de binnentank met water is gevuld (als het water uit de kraan begint te lopen).
5. Controleer of de aansluitingen goed vastzitten.

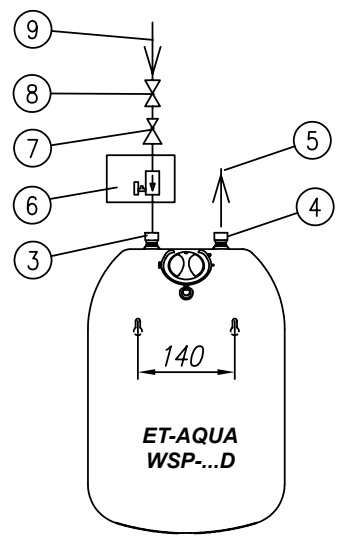
Hydraulische aansluiting

De verwarming is als drukapparaat ontworpen voor een waterdruk in het systeem van niet meer dan 0,6 MPa. Als de waterdruk in het systeem hoger is dan 0,6 MPa, moet een drukreducerventiel worden gemonteerd vóór het veiligheidsventiel op de koudwatertoevoerleiding. Af en toe kan er water lekken uit het veiligheidsventiel - dit betekent niet dat er iets mis is, maar is normaal. Blokkeer de pijp niet, aangezien dit een storing kan veroorzaken. De veiligheidsklep en de uitlaatpijp kunnen niet worden geïnstalleerd in een ruimte met temperaturen onder het vriespunt. Tussen de boiler en de veiligheidsklep kan geen afsluiter worden geplaatst.

De ET-AQUA - WSP- ... U- boiler moet worden gemonteerd met de aansluitingen naar beneden



De ET-AQUA - WSP- ... D- boiler moet worden gemonteerd met de aansluitingen naar boven



- [3]- inlaatfitting (koud water)
- [4]- uitlaatfitting (warm water)
- [5]- warmwateruitlaat
- [6]- veiligheidsventiel
- [7]- drukreducerventiel (als de waterdruk in het systeem hoger is dan 0,6 MPa)
- [8]- afsluiter
- [9]- koudwaterinlaat

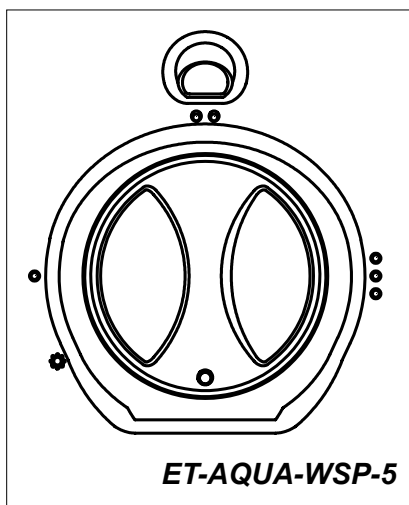
Elektrische aansluiting

De boiler is geschikt voor AC 230 V~. De geaarde stekker moet worden aangesloten op een geaarde wandcontactdoos. De wandcontactdoos moet zijn aangesloten volgende gelden eisen (NEN1010).

Belangrijk! Sluit de boiler niet aan op het elektriciteitsnet voordat de binnentank volledig is gevuld met water.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Open de warmwaterkraan en wacht tot er warm water uit stroomt.
3. Zet de temperatuurregelknop in de gewenste stand.
4. Steek de stekker in een stopcontact.

Temperatuurregeling



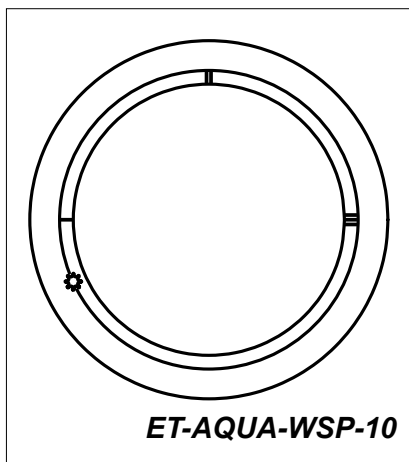
Op de voorkant van de behuizing bevindt zich een knop die bedoeld is voor het instellen van de temperatuur.

De knop zoals te zien in de afbeelding (tegen de klok in) geeft de stand 'uit' aan. De watertemperatuur moet vloeiend worden ingesteld van stand „☼” (~7°C) naar „○○○” of „III” (~70°C). Als de led (die „verwarming” aangeeft) brandt, betekent dit dat er water wordt verwarmd.

Als het apparaat is gemonteerd op een plaats waar de temperatuur onder 0 °C daalt, moet u al het water uit de boiler aftappen:

- boven-de-gootsteen-versie (**ET-AQUA-WSP-U**)
 - koppel de verbindingsbuis los van de inlaatfitting (koud water); open de warmwaterkraan;
- onder-de-gootsteen-versie (**ET-AQUA-WSP-D**)
 - schroef de flexibele connectors (slangen) van de inlaat- en uitlaatfittingen (warm en koud water) los, verwijder de boiler van de muur (haken) en draai deze 180°.

Het veiligheidsventiel moet regelmatig worden geopend om aanslag te verwijderen en blokkering te voorkomen. Hiervoor controleert u of het veiligheidsventiel goed werkt: draai aan de hendel of de draaiknop van het ventiel om water uit de uitlaatpijp te laten stromen. Als er geen water uitstroomt, is het ventiel defect en kan de boiler niet worden gebruikt (verwijst naar boiler in een druksysteem naar het waterleidingnet).

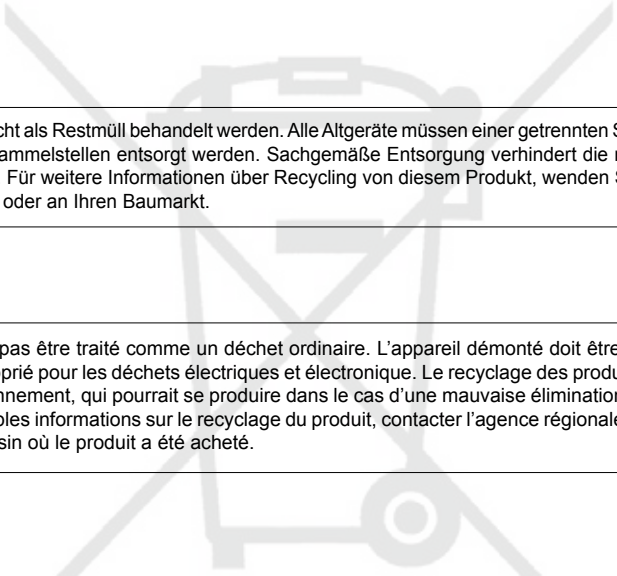


Defecten

Nr	Defect	Reden	Oplossing
1.	De boiler verwarmt geen water en een indicatielampje werkt niet.	Voedingssysteem defect.	Controleer de veiligheidszekeringen.
		Temperatuurregelaar defect.	Vervang de temperatuurregelaar (onderhoud).
2.	De boiler verwarmt geen water en een indicatielampje werkt.	Verwarmingsbox defect.	Vervang het beschadigde apparaat (onderhoud).
		Probleem met de thermische beveiliging.	Schakel de thermische beveiliging in of vervang deze (onderhoud).
3.	De boiler verwarmt water en een indicatielampje werkt niet.	Indicatielampje defect.	Vervang het lampje (onderhoud).

Technische gegevens

Type		ET-AQUA-WSP-5D	ET-AQUA-WSP-5U
Capaciteit	I	5	
Type		ET-AQUA-WSP-10D	ET-AQUA-WSP-10U
Capaciteit	I	10	
Voltage		220 - 240V~	
Nominaal vermogen	W	2000	
Nominale stroom	A	8,3 - 9,1	
Temperatuurbereik	°C	23 - 70	
Drukklasse	MPa	0,6	
Afmetingen (hoogte x breedte x diepte)	ET-AQUA-WSP-5	mm	427 x 285 x 163
	ET-AQUA-WSP-10		470 x 329 x 239
Gewicht (zonder water)	ET-AQUA-WSP-5	kg	4,4
	ET-AQUA-WSP-10		6,1
Veiligheidsklasse		IP24	
Boilerfittings		G 1/2"	



Das Produkt darf nicht als Restmüll behandelt werden. Alle Altgeräte müssen einer getrennten Sammlung zugeführt und bei örtlichen Sammelstellen entsorgt werden. Sachgemäße Entsorgung verhindert die negative Einwirkung auf unsere Umwelt. Für weitere Informationen über Recycling von diesem Produkt, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Behörden oder an Ihren Baumarkt.

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ordinaire. L'appareil démonté doit être ramené à un point de recyclage approprié pour les déchets électriques et électronique. Le recyclage des produits n'a pas d'impact négatif sur l'environnement, qui pourrait se produire dans le cas d'une mauvaise élimination des déchets. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage du produit, contacter l'agence régionale de l'ADEME, votre mairie, ou le magasin où le produit a été acheté.

Used product can't be treated as general communal waste. Disassembled appliance has to be delivered to the collection point of electrical and electronic equipment for recycling. Appropriate utilisation of used product prevents potential negative environmental influences that may occur as a result of inappropriate handling of waste. In order to get more detailed information about recycling this product you should contact the local government unit, waste management service or the shop where this product has been purchased.

Een gebruikt product kan niet worden behandeld als algemeen gemeentelijk afval. Het gedemonteerde apparaat moet voor recycling worden afgeleverd bij het inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur. Een passend gebruik van gebruikte producten voorkomt mogelijke negatieve milieu-invloeden die kunnen optreden als gevolg van een onjuiste verwerking van afval. Voor meer gedetailleerde informatie over het recyclen van dit product moet u contact opnemen met de lokale overheid, de afvaldienst of de winkel waar dit product is gekocht.
ETHERMA Elektrowärme GmbH

Allgemeine Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde,

bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

Terms of Guarantee

Dear customer!

Please note our general terms and conditions. In the case of warranty cases, the country-specific legal claims apply, which you must assert directly against your dealer.

RESERVATION: We reserve the right to make technical changes. Modifications, errors and misprints shall not constitute grounds for damages.

Algemene Garantievoorwaarden

Neemt u onze garantievoorwaarden in acht. De lokale wettelijke garantievoorwaarden dienen in acht genomen te worden. Voor garantiegevallen dient u contact op te nemen met de verkoper of distributeur.

VOORBEHOUD: We behouden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. Veranderingen, fouten en drukfouten vormen geen aanspraak op schadevergoeding.

Conditions de Garantie Générales

Cher client,

veuillez prendre note de nos conditions de garantie générales. En cas de réclamation, les droits juridiques spécifiques au pays s'appliquent, droits que vous pourrez faire valoir directement auprès de votre revendeur.

RÉSERVATION: Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Les changements, erreurs et fautes d'impression ne constituent pas une demande de dommages et intérêts.

Version: 11/2020 - V1.0

ETHERMA
Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

T +43 (0) 6214 / 76 77
F +43 (0) 6214 / 76 66
office@etherma.com
www.etherma.com

ETHERMA[°]
INGENIOUS HEATING